

**al-Azhar Declaration
on the Future of Egypt**

**Rajab 1432 A.H.
June 2011**

al-Azhar and the Bibliotheca Alexandrina Coordinating Committee

In the Name of God, Most Gracious, Most Merciful

al-Azhar Al Sharif

Office of the Grand Imam of al-Azhar

al-Azhar Declaration on the Future of Egypt

Upon the kind initiative of the Grand Shaykh of al-Azhar, Dr. Ahmad al-Tayyeb, senior Azhar scholars (*ulama*) met with a group of Egyptian intellectuals of different backgrounds and religious affiliations. During the meetings held there were intensive discussions of the current historic juncture Egypt is going through in the aftermath of the 25 January Revolution, and which is to be the driving force for Egypt's future, toward freedom, human dignity, equality, and social justice.

There was consensus that Egypt's future should be built on a set of comprehensive and sound principles and guidelines to be debated by different parties of the Egyptian society in order to reach a framework of good governance.

In appreciation of al-Azhar's leading role in crystallizing moderate Islamic thought, the assembled group emphasize its importance as a beacon of light, one to turn to in defining the relationship between State and religion, and in illuminating the sound rules of governance (*siyasa shar'iyya*) that ought to be followed, and drawing on its accumulated experience, its scientific and intellectual history which is based on the following dimensions:

1. Jurisprudential dimension: Reviving and renewing religious sciences following the doctrine of *Ahl al-sunnah wal jama'a* (People of the Sunnah and the Community) which reconciles reason with tradition and elucidates the rules of interpreting religious texts.
2. Historical dimension: Leading the national movement toward freedom and independence.
3. Cultural dimension: Reviving natural sciences, humanities and arts.
4. Pragmatic dimension: Leading Egyptian society and shaping leaders of opinion in Egyptian public life.
5. Comprehensive dimension: Amalgamating knowledge, leadership, development and culture in the Arab and the Islamic worlds.

In their discussions, participants invoked the legacy of leading intellectual and reformist Azhar figures, from Shaykh Hasan al-‘Attar and his eminent student Shaykh Rifa‘a al-Tahtawi, to Imam Muhammad ‘Abduh and his diligent students, as well as leading *imams* such as the Shaykhs al-Maraghi, Muhammad ‘Abdullah Diraz, Mustafa ‘Abd al-Raziq and Shaltout and others of its leading scholars. They were also inspired by the achievements of prominent Egyptian philosophers, lawmakers, writers, and artists who contributed and helped in shaping contemporary Egyptian and Arab thought and consciousness. They developed a common background that would lead to an ultimate goal unanimously accepted by the nation’s intellectuals. The goal is to outline the principles governing the relation between Islam and the State at this critical stage, according to a consensual strategy that defines the longed-for modern State and its governing mechanism. Such

principles would stimulate the nation's march towards the path of development and progress, ensure the transition to democracy and guarantee social justice, usher Egypt into the world of science and knowledge production, and promote peace and prosperity, while maintaining human and spiritual values and cultural heritage. This would protect the Islamic ideals instilled in the nation's conscience and in scholars and intellectuals' conscience against neglect, distortion, exaggeration, and misinterpretation, as well as against misuse by deviant parties who may raise ideological or extremist sectarian slogans that contradict our nation's principles, deviate from moderate norms, violate the essence of Islam (freedom, justice and equality), and defy the tolerant teachings of all heavenly religions.

THEREFORE, we declare that we have reached consensus to the following principles which outline the nature of an enlightened Islamic reference point embodied in a number of comprehensive issues derived from definite and sound religious texts, reflecting a sound understanding of religion:

First Supporting the establishment of a modern, constitutional democratic nation-state, based on a constitution accepted by the nation, which separates between the State's authorities and its legal ruling institutions; determines the boundaries of governance; guarantees the equal rights and duties of its citizens and offers the people's representatives the power of legislation in accordance with the precepts of true Islam, a religion that has never, throughout its history, experienced a theocratic State such as that humanity has suffered from in certain historical periods. In contrast, Islam allowed people to administer their societies and choose the mechanisms and

institutions that would best serve their interests, provided that the principles of Islamic Law (*Shari'a*) are the main source of legislation, and guarantee that the followers of other heavenly religions would have recourse to their own religious laws in matters of personal status.

Second Embracing the democratic system, based on free and direct elections, which represents the modern formula of implementing the Islamic precept of *Shura* (consultation). Democracy guarantees pluralism, peaceful rotation of power, and role identification, performance monitoring, accountability to the people, seeking public interests in all legislations and decisions, governing by the rule of law and nothing but the law, tracking corruption, and ensuring complete transparency and freedom of information.

Third Commitment to a system of freedom of thought and expression, with full respect to human rights and the rights of women and children, while emphasizing plurality and full respect of all heavenly religions, and to citizenship as a social responsibility.

Fourth Full respect of difference and the ethics of dialogue; and the necessity of prohibiting labeling others as disbelievers or traitors, and abusing religion to disunite and pit citizens against each other; considering incitement of religious strife or sectarian and racist calls as crimes against the nation; and the promotion of even dialogue and mutual respect among citizens without any discrimination in rights and duties among citizens.

Fifth Commitment to all international conventions, resolutions and insistence of the achievement of human civilization in

the realm of human relations as consistent with the tolerant Arab and Islamic traditions, the extensive cultural experience of Egyptians throughout the ages, and with the examples of peaceful co-existence they set up throughout the ages seeking the welfare of humanity at large.

Sixth Full commitment to preserving the dignity of the Egyptian nation and its national pride, to protecting and fully respecting places of worship of the followers of the three heavenly religions, to safeguarding the free and unrestricted practices of all religious rites, to respecting different worship practices without demeaning the people's culture and traditions, and to maintaining freedom of artistic and literary expression and creativity within the context of our established cultural values.

Seventh Education and scientific research are the cornerstones of development in Egypt. All efforts should be geared at catching up with what we missed in these areas, mobilizing the community to eliminate illiteracy, and investing in human resources to achieve major projects.

Eighth The adoption of the principle of jurisprudential priorities in achieving development and social justice, fighting despotism and corruption, and eliminating unemployment. Harnessing community energies on the economic, social, cultural and media levels should be the people's top priority; noting that adequate and serious health care is a duty of the State toward all citizens.

Ninth Egypt should rebuild its relations with its Arab sister-States and its Islamic, African and international circles, support Palestinian rights, protect the sovereignty of Egyptian will,

strive to regain its historic leading role based on equality and independence and on cooperation for the common good of all. Egypt should also engage in noble efforts toward human advancement, protecting the environment, and achieving just peace among all nations.

Tenth Endorsing the proposal of the independence of al-Azhar, the re-establishment of the Board of Senior *Ulama* (Scholars) which shall be responsible for the nomination and election of the Grand Imam of al-Azhar, renewing the Azhar curricula to regain the institution's intellectual role and worldwide influence in various fields.

Eleventh al-Azhar shall be the established authority on all Islamic affairs, its science, heritage, thought, and contemporary jurisprudence, without prejudice to the freedom of expression of opinions, provided that they meet necessary scholarly conditions and with respect to the ethics of dialogue and the consensus of the nation's *ulama*.

al-Azhar scholars and the intellectuals who drafted this Declaration urge all Egyptian political parties and currents to commit their efforts to Egypt's political, economic and social development in accordance with the principles stated in this Declaration.

*May God grant us success in our endeavors
for the welfare of the Nation.*

Office of the Grand Imam of al-Azhar

17 Rajab 1432 A.H. (19 June 2011)

Déclaration d'al-Azhar sur l'avenir de l'Egypte

**Rajab 1432 de l'hégire
Juin 2011**

Comité de Coordination entre al-Azhar et la Bibliotheca Alexandrina

Au nom de Dieu clément et miséricordieux

Institution d'al-Azhar

Bureau du Grand Imam d'al-Azhar

Déclaration d'al-Azhar sur l'avenir de l'Egypte

Sur l'initiative de Dr Ahmad al-Tayyeb, Grand Imam d'al-Azhar, un groupe d'intellectuels égyptiens provenant de tous les horizons idéologiques et religieux s'est associé aux grands oulémas d'al-Azhar pour étudier au cours d'une série de réunions les exigences du moment tournant que traverse l'Egypte depuis la Révolution du 25 janvier 2011, constituant une orientation capitale de l'avenir de l'Egypte vers la réalisation de ses nobles objectifs et le respect du droit du peuple égyptien à la liberté, à la dignité, à l'égalité et à la justice sociale.

Les participants se sont mis d'accord sur la nécessité de bâtir l'avenir de la patrie dans le respect de principes universels, lesquels seront discutés par les différentes autorités de la société égyptienne, tout en avançant de manière rationnelle afin d'aboutir aux cadres conceptuels qui régiraient la société et l'évolution de celle-ci dans la bonne voie.

Reconnaissant à l'unanimité le rôle leader d'al-Azhar dans le développement d'une pensée islamique modérée, les participants ont souligné l'importance de cette institution, voyant en elle un phare dont la lumière serait propre à mieux cerner la relation entre la religion et l'Etat ; et mettre en place une juste politique législative, partant de sa longue expérience ainsi que de son histoire scientifique et culturelle, articulée autour des dimensions suivantes :

1. la dimension jurisprudentielle visant à la renaissance des sciences religieuses et à leur renouvellement, conformément à la sunna reconnue par la communauté (Ahl al-sunna wal jamaa), conjuguant raison et tradition et révélant les principes d'interprétation des textes en matière de législation ;
2. la dimension historique du rôle d'al-Azhar dans le mouvement national de lutte pour la liberté et l'indépendance de l'Egypte ;
3. la dimension civilisationnelle de renaissance des sciences naturelles, des lettres et des arts dans toute leur diversité ;
4. la dimension sociale dans son aspect pragmatique visant à former les leaders d'opinion dans la société égyptienne ;
5. la dimension conciliant science, leadership, renaissance et culture dans les pays arabes et le monde islamique.

A travers les débats, les participants ont tenu à s'inspirer du patrimoine des grands noms de la pensée, de la renaissance,

du progrès et de la réforme à al-Azhar, notamment celui du cheikh Hasan al-Attar et de son disciple le cheikh Rifaa al-Tahtawi, celui de l'imam Muhammad Abduh et de ses disciples et grands imams al-Maraghi, Muhammad Abdullah Diraz, Mustafa Abd al-Raziq et Shaltout de même que celui d'autres grands cheikhs et savants de l'Islam.

Ils se sont également inspirés des réalisations des grands intellectuels égyptiens ayant participé au progrès de la connaissance et de l'humanité, et contribué à former la pensée égyptienne et arabe moderne en perpétuelle renaissance. Ces sources d'inspiration renvoient aussi bien aux grands philosophes, hommes de lettres et de droit, artistes et spécialistes d'autres disciplines ayant participé à la formation de la pensée et de la conscience collective égyptienne et arabe.

Ce faisant, les participants se sont basés sur des dénominateurs communs pour réaliser de nobles objectifs agréés par les sages de la Nation, lesquels peuvent être résumés comme suit :

Déterminer les principes qui régissent la compréhension de la relation entre l'Islam et l'Etat durant la période exceptionnelle que traverse l'Egypte actuellement ; et ce, dans le cadre d'une stratégie consensuelle définissant l'Etat moderne auquel aspirent les Egyptiens ainsi que le régime politique adéquat, et faisant avancer le pays vers le progrès civilisationnel. Ainsi, serait assurée une transition démocratique qui garantisse la justice sociale et permette le passage de l'Egypte à l'ère de la

production de la connaissance et du savoir, une ère de paix et de prospérité, protégeant de la sorte les valeurs spirituelles et humaines ainsi que le patrimoine culturel. Il s'agit, en effet, de préserver les principes islamiques ancrés dans la conscience de la Nation et dans celle des savants et des penseurs, de manière à ce que ces principes ne soient pas l'objet d'omissions, de distorsions, d'excès ou d'interprétations erronées, et pour éviter leur instrumentalisation par des courants déviants prêts à brandir des slogans confessionnels ou idéologiques en opposition avec les constantes de notre Nation et des dénominateurs communs qui assurent la stabilité de celle-ci. Ces slogans font dévier du chemin de la modération, la voie du « wasat », et sont en contradiction avec l'essence même de l'Islam en ce que ce dernier porte de valeurs de liberté, d'égalité et de justice. Ils nous entraînent alors bien loin de la tolérance prônée par toutes les religions monothéistes.

Partant de là, nous déclarons notre accord, nous les participants à ces réunions, quant aux principes nécessaires pour définir la nature de la référence à l'Islam, représentée en des problématiques essentielles dégagées des textes authentiques et fondateurs de la sharia, ceux-ci reflétant une juste appréhension de la religion. Ces principes ont été résumés dans les axes suivants :

Premièrement : soutenir la création d'un Etat national constitutionnel démocratique et moderne, fondé sur une constitution approuvée par la Nation, laquelle assure la séparation des pouvoirs et des différentes institutions

juridiques gérantes. Cette constitution doit définir le cadre d'exercice du pouvoir, garantir les droits et les devoirs de tous les citoyens dans l'égalité la plus complète, de manière à ce que le pouvoir législatif soit entre les mains des députés du peuple, en accord avec les justes concepts de l'Islam. En effet, l'Islam n'a jamais connu, ni dans son système législatif, ni dans sa civilisation, ni dans son histoire, ce que d'autres cultures ont pu connaître en termes d'Etat ecclésiastique théocratique à caractère despotique dont l'humanité a souffert au cours de certaines périodes de l'histoire. Bien au contraire, il a laissé à l'homme la gestion de la société et le choix des mécanismes et des institutions qui lui permettraient de réaliser les intérêts de la Nation, à condition que les principes globaux de la sharia soient respectés comme principale source de la législation, tout en garantissant aux adeptes des autres religions monothéistes le recours à leurs propres textes religieux législatifs en matière d'état civil.

Deuxièmement : adopter un régime démocratique, basé sur le suffrage universel direct, forme moderne reconnue pour la réalisation des principes de la shura ; ce qui garantit le pluralisme, le transfert pacifique du pouvoir, la définition des compétences, le contrôle des performances, la responsabilité des dirigeants devant les représentants du peuple ainsi que le respect de l'intérêt général quant à la législation, la prise de décision, la gestion de l'Etat selon le droit, et le droit seul, la lutte contre la corruption,

la réalisation de la transparence et la liberté d'accès à l'information et sa diffusion.

Troisièmement : s'engager au respect du système de libertés fondamentales de pensée et d'opinion, dans un total respect des droits de l'homme, de la femme et de l'enfant ; et confirmer le principe de pluralité et le respect de toutes les religions monothéistes, tout en définissant la citoyenneté comme seul critère de responsabilité au sein de la société.

Quatrièmement : respecter la culture de la différence et l'esprit de dialogue ; éviter toute accusation d'apostasie ou de trahison ainsi que l'instrumentalisation de la religion aux fins de créer la discorde et l'hostilité entre les citoyens ; criminaliser l'incitation à la haine confessionnelle ou raciale. Adopter le dialogue et le respect mutuel dans la relation entre les différentes composantes du peuple, sans aucune distinction pour ce qui est des droits et des devoirs de tous les citoyens.

Cinquièmement : affirmer l'engagement au respect des chartes et des décisions internationales ainsi qu'à celui des grandes réalisations civilisationnelles ; et ce en termes de rapports humains en accord avec les principes de tolérance de la culture arabo-islamique et la longue expérience civilisationnelle du peuple égyptien acquise au fil des différentes périodes de son histoire et à travers

les modèles de cohabitation pacifique et l'aspiration du bien à l'humanité entière.

Sixièmement : veiller au respect de la dignité et de l'honneur de la Nation égyptienne ; assurer l'entière protection et le total respect des lieux de culte pour les adeptes des trois religions monothéistes ; garantir la libre pratique de tous les cultes religieux sans aucun obstacle ; respecter tous les signes culturels sous toutes leurs formes, sans porter atteinte à la culture du peuple et à ses traditions authentiques ; veiller au respect de la liberté d'expression et de création dans les domaines artistique et littéraire, dans le cadre du système des valeurs civilisationnelles de notre Nation.

Septièmement : considérer l'enseignement, la recherche scientifique et l'entrée dans l'ère du savoir comme seul moyen de réaliser le progrès de l'Égypte, en déployant tous les efforts nécessaires pour rattraper le retard enregistré dans ce domaine et en mobilisant les énergies de la société tout entière dans le but de mettre fin à l'analphabétisme, faire le meilleur investissement possible dans les ressources humaines et réaliser les grands projets à venir.

Huitièmement : redéfinir les priorités dans la réalisation du développement et de la justice sociale ; lutter contre le despotisme, la corruption et le chômage ; laisser libre cours

aux énergies innovantes de la société dans les domaines économique, social, culturel et médiatique comme priorité pour la renaissance de notre peuple ; établir un véritable régime d'assurance médicale en ce qui constitue le devoir de l'Etat envers tous les citoyens.

Neuvièmement : établir des liens solides entre l'Egypte d'une part et les pays arabes, le monde islamique, l'Afrique et le monde entier d'autre part ; soutenir la cause palestinienne ; sauvegarder la souveraineté égyptienne en retrouvant le rôle historique de leader du pays ; et ce, sur une base de coopération pour le bien commun des peuples, dans une relation d'égal à égal et de totale autonomie, en contribuant aux nobles efforts de l'humanité pour le progrès, la protection de l'environnement et l'instauration d'une paix juste et durable entre les nations.

Dixièmement : soutenir l'indépendance de l'institution azharite, notamment à travers le retour de l'« Aréopage des Grands Oulémas » qui prendrait en charge la nomination du Grand Imam et œuvrerait pour la refonte des cursus pédagogiques azharites, afin qu'al-Azhar puisse retrouver son rôle fondamental dans la formation de la pensée ainsi que son vaste rayonnement à l'échelle internationale.

Onzièmement : considérer al-Azhar comme seule instance compétente constituant une référence en matière d'affaires islamiques, notamment pour les sciences islamiques,

le patrimoine, l'interprétation jurisprudentielle et la réflexion moderne ; et ce, sans porter atteinte au droit de tout un chacun d'exprimer son opinion lorsque celle-ci est basée sur les normes scientifiques requises et à condition de respecter l'esprit de dialogue et le consensus des savants de la Nation.

Les oulémas d'al-Azhar et les intellectuels ayant participé à la rédaction du présent communiqué font appel à tous les partis et courants politiques égyptiens pour travailler main dans la main au progrès politique, économique et social de l'Egypte dans le cadre des recommandations ci-dessus formulées.

Que Dieu nous guide vers le bien de la Nation.

Rectorat d'al-Azhar

17 rajab 1432 de l'hégire/19 juin 2011

Charta der Azhar über die Zukunft Ägyptens

**17. Ragab 1432 h.,
dem 19. Juni 2011.**

Koordinationskommittee von al-Azhar und Bibliotheca Alexandrina

Im Namen Gottes, des Gnädigen, des Barmherzigen

al-Azhar

Büro des Großscheichs von al-Azhar

Charta der Azhar über die Zukunft Ägyptens

Auf Initiative des Großscheichs der Azhar, Professor Dr. Ahmad al-Tayyeb, hat sich eine Gruppe von namhaften ägyptischen Intellektuellen unterschiedlicher Denkrichtung und religiöser Orientierung mit mehreren Großgelehrten und Denkern der Azhar mehrmals getroffen. Dabei wurden die Ereignisse und die Lage in Ägypten in dem historischen entscheidenden Moment nach dem 25. Januar diskutiert. Sie betonten die Bedeutung dieser Ereignisse für die zukünftige Orientierung Ägyptens, um die edlen Ziele und Rechte des ägyptischen Volkes in Freiheit, Würde, Gleichheit und sozialer Gerechtigkeit zu verwirklichen.

Alle Beteiligten stimmten in der Notwendigkeit überein, der ägyptischen Nation einen Weg zu ebnen, der auf allgemeinen Prinzipien und umfassenden Grundlagen basiert und von allen ägyptischen gesellschaftlichen Kräften verantwortungsbewusst diskutiert werden soll. Dies zielt auf die Erreichung von Denkstrukturen, die die Grundlagen der Gesellschaft und ihre adäquate Methoden bestimmen.

Ausgehend von der Anerkennung der führenden Rolle der Azhar bei der Formierung des nachhaltigen und moderaten islamischen

Denkens betonten alle Beteiligten die Bedeutung der Azhar als rechtleitendes Leuchtfeuer, das den Weg aufzeigt. Demnach gilt die Azhar als Autorität bei der Bestimmung der Beziehung von Religion und Staat sowie bei der Festlegung von Grundlagen für eine wahrhaftige islamisch-rechtliche Politik, der Folge geleistet werden muss. Dies gründet sich auf eine langjährige Erfahrung der Azhar und ihre wissenschaftliche und kulturelle Geschichte, was auf folgenden Dimensionen beruht:

1. Die Dimension der islamischen Jurisprudenz (fiqh) bei der Belebung und Erneuerung der Religionswissenschaften gemäß der Richtung der *ahl- as-sunna wa-l-ğamā'a*, die sowohl die Vernunft als auch den Text berücksichtigt und die anzuwendenden Regeln zur Deutung der religiösen Texte erklärt;
2. Die geschichtliche Dimension der Azhar bei der Führung der nationalen Bewegung für Freiheit und Unabhängigkeit;
3. Die kulturelle Dimension zur Belebung der verschiedenen Naturwissenschaften, Geisteswissenschaften und Künste in ihrer fruchtbaren Vielfalt;
4. Die praktische Dimension bei der Leitung der Gesellschaft und der Schaffung von Meinungsführern in Ägypten sowie
5. Die allgemeine Dimension, die Wissen, Führung, Erneuerung und Kultur in der arabisch-islamischen Welt umfasst.

Die Beteiligten waren bemüht, sich bei der Diskussion vom kulturellen Geist der Wegbreiter des Denkens, der Erneuerung, des Fortschritts und der Reform an der Azhar inspirieren zu lassen; beginnend mit Großscheich Hasan al-‘Attar und seinem Schüler Rifa‘a al-Tahtawi über den Imam Muhammad ‘Abduh und seine Schüler sowie die iğtiħad-treibenden Imame und Großgelehrten der

Azhar wie al-Maraghi, Muhammad ‘Abdullah Diraz, Mustafa ‘Abd al-Razik und Shaltout bis hin zu den gegenwärtigen Großscheichs und Gelehrten.

Weiterhin haben die Beteiligten aber auch die Errungenschaften der großen ägyptischen Intellektuellen berücksichtigt, die die menschliche und erkenntnismäßige Entwicklung mitgeprägt haben und bei der Formulierung der modernen ägyptischen und arabischen Vernunft in ihrer ständigen Erneuerung als Philosophen, Juristen, Literaten und Künstler mitgewirkt haben. Dazu gehören alle anderen Wissensarten, die das Denken und das kollektive Bewusstsein bilden. Diese Intellektuellen haben sich hierbei verdient gemacht und sich den existierenden Gemeinsamkeiten zwischen ihnen gewidmet. Diese Gemeinsamkeiten streben nach erhabenen Zielen, mit denen sich alle Vernünftigen und Weisen der Nation identifizieren können. Diese sind:

Die Festlegung der Prinzipien, die das Verständnis der Beziehung von Islam und Staat in dem gegenwärtigen entscheidenden Moment bestimmen. Dies erfolgt im Rahmen einer einvernehmlichen Strategie, die die Form des erwünschten modernen Staates und seines Herrschaftssystem vorzeichnet und die Nation auf den Weg des kulturellen Fortschritts bringt bzw. diesen Fortschritt vorantreibt. Dadurch wird der Wandel zur Demokratie verwirklicht und die soziale Gerechtigkeit gewährleistet. Dies soll für Ägypten den Einstieg in eine Zeit der Produktion von Erkenntnis und Wissen garantieren sowie den Wohlstand und den Frieden verwirklichen. Dabei sind die geistlichen und menschlichen Werte und das Kulturerbe zu bewahren. Dies trägt zum Schutz der im Bewusstsein der Nation und im Gewissen der Gelehrten und Denker verankerten islamischen Prinzipien bei und wendet sich gegen ihre Vernachlässigung, Entstellung, Übertreibung

und Missdeutung. Ferner bleiben die islamischen Prinzipien vor dem Missbrauch durch unterschiedliche abwegige Strömungen geschützt, die religiös-konfessionelle oder ideologische Behauptungen aufstellen, welche den festen Grundlagen unserer Nation und ihrer Gemeinsamkeiten widersprechen. Es handelt sich um solche Strömungen, die vom gemäßigten und moderaten Weg abkommen, dem Wesen des Islam in Bezug auf Freiheit, Gerechtigkeit und Gleichheit widersprechen und der Toleranz aller himmlischen Religionen fern stehen.

Ausgehend davon erklären wir, die Beteiligten, unser Einverständnis gegenüber folgenden Prinzipien zur Bestimmung des Charakters der islamischen Autorität. Diese Autorität zeigt sich in den allgemeinen Fragen, die sich aus den in Wortlaut und Interpretation eindeutigen religiösen Texten als Ausdruck des richtigen Verständnisses der Religion entnehmen lassen. Sie sind folgendermaßen zusammenzufassen:

Erstens: Die Unterstützung der Gründung des nationalen, konstitutionellen, demokratischen und modernen Staates. Es handelt sich um einen Staat, der auf einer von der Nation akzeptierten Verfassung beruht. Es ist eine Verfassung, die die Gewalten des Staates und seine regierenden Institutionen trennt, den Regierungsrahmen festlegt und die Rechte und die Pflichten aller Bürger gleichermaßen gewährleistet, sodass die gesetzgebende Gewalt den Vertretern des Volkes in Übereinstimmung mit dem richtigen Verständnis des Islam zusteht. Dies ist so, weil der Islam weder in seiner Gesetzgebung noch in seiner Kultur oder in seiner Geschichte den in anderen Kulturen als klerikal und religiös bezeichneten Staat kennt, der die Menschen tyrannisiert hat und unter dem

die Menschen in einigen Phasen der Geschichte gelitten haben. Im Gegensatz dazu hat der Islam den Menschen überlassen, ihre Gesellschaften zu verwalten und sich für Mechanismen sowie Institutionen gemäß ihren Interessen zu entscheiden. Bedingung ist, dass die allgemeinen Prinzipien der islamischen Scharia die Hauptquelle der Gesetzgebung sein sollen und dass die Anhänger anderer himmlischer Religionen das Recht haben, auf ihre Religion in Fragen der Familienrechte zurückzugreifen.

Zweitens: Das Beruhen auf dem demokratischen System, das auf direkten und freien Wahlen basiert. Dieses System gilt als eine moderne Form zur Realisierung der islamischen Schura-Prinzipien, da es die Pluralität, den friedlichen Machtwechsel, die Definition der Befugnisse, die Aufsicht der Verwaltung und die Verantwortung der Zuständigen vor den Vertretern des Volkes garantiert. Weiterhin werden die allgemeinen Interessen der Menschen durch die Gesetze und Beschlüsse in einem demokratischen Herrschaftssystem berücksichtigt, die Staatsangelegenheiten nur durch das Gesetz verwaltet, die Korruption bekämpft, eine umfassende Transparenz verwirklicht sowie die Freiheit des Informationszugangs und der Informationsverbreitung erzielt.

Drittens: Das Festhalten an den Grundfreiheiten wie Denk- und Meinungsfreiheit unter voller Beachtung der Menschen-, Frauen- und Kinderrechte. Ferner gilt es, das Prinzip der Pluralität und des Respekts gegenüber den himmlischen Religionen zu achten, wobei die Staatsbürgerschaft als Grundlage der Verantwortung in der Gesellschaft zu betrachten ist.

Viertens: Der volle Respekt gegenüber Meinungsverschiedenheiten und der Moral im Dialog. Es ist ferner zu vermeiden, Andersdenkende für Ungläubige oder Verräter zu halten sowie die Religion zu benutzen, um die Bürger zu spalten, gegenseitig zu verunglimpfen bzw. zu verfeinden. In diesem Sinne sind das Aufhetzen zu konfessioneller Zwietracht und die Aufrufe zur Diskriminierung als Verbrechen gegen die Nation zu betrachten. Hingegen muss der Dialog auf Augenhöhe und bei gegenseitigem Respekt die Grundlage des Umgangs mit allen unterschiedlichen Volksgruppen sein, wobei alle Bürger die gleichen Rechte und Pflichten haben.

Fünftens: Die Bekräftigung des Festhaltens an den internationalen Verträgen und Resolutionen sowie an den kulturellen Errungenschaften menschlicher Beziehungen, die mit den toleranten Traditionen der arabisch-islamischen Kultur übereinstimmen. Es sind die Errungenschaften, die der langen kulturellen Erfahrung des ägyptischen Volkes in seinen unterschiedlichen Zeiten entsprechen und sich dem anpassen, was dieses Volk an hervorragenden Beispielen für das friedliche Zusammenleben und das Streben nach dem Guten für die Menschheit hervorgebracht hat.

Sechstens: Die umfassende Bemühung, die Würde der ägyptischen Nation und ihren nationalen Stolz zu schützen. Ferner gilt die volle Achtung der Gebetsstätten der Anhänger der drei himmlischen Religionen, wobei das freie Praktizieren aller religiösen Zeremonien ohne Hindernisse garantiert werden muss. Alle unterschiedlichen Formen der Gottesanbetung sind zu respektieren, ohne dass die Kultur des Volkes abgewertet oder seine originalen Traditionen entstellt werden dürfen. Weiterhin soll die Freiheit der Meinung sowie die der

literarischen und künstlichen Schöpfung im Rahmen unserer festen kulturellen Werte geschützt werden.

Siebtens: Bildung, Forschung und Eingang in die Zeit des Wissens sind als Träger des kulturellen Fortschritts in Ägypten zu betrachten. Alle Bemühungen müssen unternommen werden, um Verlorenes in diesen Bereichen nachzuholen. Alle Kräfte der ganzen Gesellschaft müssen zur Alphabetisierung eingesetzt werden. Weiterhin gilt es, das menschliche Kapital zu investieren und die großen Zukunftsprojekte zu realisieren.

Achtens: Die Anwendung des Prinzips der Prioritätensetzung gemäß der islamischen Jurisprudenz (fiqh), um die Entwicklung und die soziale Gerechtigkeit zu realisieren, der Tyrannei zu widerstehen, die Korruption zu bekämpfen und die Arbeitslosigkeit abzuschaffen. Dadurch werden die Kräfte und schöpferischen Leistungen der Gesellschaft im wirtschaftlichen Bereich und in den sozialen, kulturellen und medialen Programmen entfaltet. Dies muss in den Vordergrund aller Prioritäten, zu denen sich unser Volk in seiner gegenwärtigen Erneuerung bekennt, gesetzt werden. Dabei gilt die wirkliche und ernste gesundheitliche Versorgung als Aufgabe des Staates gegenüber allen Bürgern.

Neuntens: Der Aufbau der Beziehungen Ägyptens zu seinen arabischen Nachbarn, zu seiner islamischen Umgebung, zur afrikanischen Region und zur Welt insgesamt, die Unterstützung der palästinensischen Rechte sowie der Schutz der Unabhängigkeit des ägyptischen Willens. Dazu ist die führende Rolle Ägyptens in der Geschichte auf der Basis der Zusammenarbeit für das gemeinsame Gute und zur Realisierung von Interessen der Völker im Rahmen von Ebenbürtigkeit und vollkommener Unabhängigkeit

zurückzuerlangen. Die Teilnahme an den ehrenvollen menschlichen Bemühungen zum Fortschritt der Menschheit, zum Umweltschutz und zur Verwirklichung des gerechten Friedens unter den Nationen ist fortzuführen.

Zehntens: Die Unterstützung der Unabhängigkeit der Azhar und die Wiedergründung des „Gremiums der höchsten Gelehrten“, dem das Vorschlagsrecht und die Wahl des Großscheichs der Azhar zustehen muss. An der Erneuerung der Curricula in der azharitischen Bildung muss gearbeitet werden, damit die Azhar ihre ursprüngliche geistige Rolle und ihren weltlichen Einfluss auf allen Ebenen zurückerlangt.

Elftens: Die Anerkennung der ehrenvollen Azhar als die Autorität für die Angelegenheiten des Islam, seine Wissenschaften, sein kulturelles Erbe und seinen iğtihād in der islamischen Jurisprudenz und im Denken. Dies soll nicht die Aufhebung des Rechtes anderer auf Meinungsäußerung bedeuten, solange die notwendigen wissenschaftlichen Bedingungen erfüllt sind, an den Dialogssitten festgehalten wird und die Übereinstimmungen unter den Gelehrten der Nation respektiert werden.

Die Gelehrten der Azhar und die Intellektuellen, die an der Vorbereitung dieser Erklärung beteiligt waren, rufen alle Parteien und politischen Richtungen in Ägypten auf, am politischen, wirtschaftlichen und sozialen Fortschritt Ägyptens im Rahmen der in dieser Erklärung erwähnten Grundbestimmungen zu arbeiten.

Möge Allah die Nation zum Guten leiten!

Die Azhar am 17. Ragab 1432 h., dem 19. Juni 2011.

المشاركون في إعداد الوثيقة

الإمام الأكبر أحمد الطيب؛ شيخ الأزهر

عمرو عبد السميع عبد الله	أحمد كمال أبو المجد
ليلي تكلا	أمين فؤاد سيد
محمد حافظ دياب	بهاء طاهر
محمد صابر عرب	جابر أحمد عصفور
محمد عبد الفضيل القوصي	جلال أحمد أمين
محمد عفيفي	جمال الغيطاني
محمد فاضل	حسن الشافعي
محمد كمال الدين إمام	حلمي النممن
محمود حمدي زقزوق	حمدي حسن أبو العينين
محمود عزب	سامح فوزي
مصطفى فريد الرزاز	سمير مرقص
مصطفى الفقي	السيد ياسين
نبيل عبد الفتاح	صلاح الدين الجوهري
نعم الباز	صلاح فضل
يوسف القعيد	عبد المعطي بيومي

عاشراً: تأييد مشروع استقلال مؤسسة الأزهر، وعودة "هيئة كبار العلماء" واختصاصها بترشيح واختيار شيخ الأزهر، والعمل على تجديد مناهج التعليم الأزهرية؛ ليسترد دوره الفكري الأصيل، وتأثيره العالمي في مختلف الأنحاء.

حادي عشر: اعتبار الأزهر الشريف هو الجهة المختصة التي يُرجع إليها في شئون الإسلام وعلومه وتراثه واجتهاداته الفقهية والفكرية الحديثة، مع عدم مصادرة حق الجميع في إبداء الرأي متى تحققت فيه الشروط العلمية اللازمة، وبشرط الالتزام بأداب الحوار، واحترام ما توافق عليه علماء الأمة.

ويُهيئ علماء الأزهر والمثقفون المشاركون في إعداد هذه الوثيقة بكل الأحزاب والاتجاهات السياسية المصرية أن تلتزم بالعمل على تقدم مصر سياسياً واقتصادياً واجتماعياً في إطار المحددات الأساسية التي وردت في هذا البيان.

والله الموفق لما فيه خير الأمة.

مشيخة الأزهر

١٧ من رجب سنة ١٤٣٢هـ

١٩ من يونية سنة ٢٠١١م

الدينية دون أية مُعوّقات، واحترام جميع مظاهر العبادة بمختلف أشكالها، دون تسفيه لثقافة الشعب أو تشويه لتقاليده الأصيلة، وكذلك الحرص التام على صيانة حرية التعبير والإبداع الفني والأدبي في إطار منظومة قيمنا الحضارية الثابتة.

سابعاً: اعتبار التعليم والبحث العلمي ودخول عصر المعرفة قاطرة التقدم الحضاري في مصر، وتكريس كل الجهود لتدارك ما فاتنا في هذه المجالات، وحشد طاقة المجتمع كله لمحو الأمية، واستثمار الثروة البشرية وتحقيق المشروعات المستقبلية الكبرى.

ثامناً: إعمال فقه الأولويات في تحقيق التنمية والعدالة الاجتماعية، ومواجهة الاستبداد ومكافحة الفساد والقضاء على البطالة، وبما يفجر طاقات المجتمع وإبداعاته في الجوانب الاقتصادية والبرامج الاجتماعية والثقافية والإعلامية على أن يأتي ذلك على رأس الأولويات التي يتبناها شعبنا في نهضته الراهنة، مع اعتبار الرعاية الصحية الحقيقية والجدادة واجب الدولة تجاه كل المواطنين جميعاً.

تاسعاً: بناء علاقات مصر بأشقائها العرب ومحيطها الإسلامي ودائرتها الإفريقية والعالمية، ومناصرة الحق الفلسطيني، والحفاظ على استقلال الإرادة المصرية، واسترجاع الدور القيادي التاريخي على أساس التعاون على الخير المشترك، وتحقيق مصلحة الشعوب في إطار من الندية والاستقلال التام، ومتابعة المشاركة في الجهد الإنساني النبيل لتقدم البشرية، والحفاظ على البيئة وتحقيق السلام العادل بين الأمم.

الدولة بالقانون - والقانون وحده - وملاحقة الفساد وتحقيق الشفافية التامة وحرية الحصول على المعلومات وتداولها.

ثالثاً: الالتزام بمنظومة الحريات الأساسية في الفكر والرأي، مع الاحترام الكامل لحقوق الإنسان والمرأة والطفل، والتأكيد على مبدأ التعددية واحترام الأديان السماوية، واعتبار المواطنة مناط المسؤولية في المجتمع.

رابعاً: الاحترام التام لأداب الاختلاف وأخلاقيات الحوار، وضرورة اجتناب التكفير والتخوين واستغلال الدين واستخدامه لبعث الفرقة والتناذب والعداء بين المواطنين، مع اعتبار الحث على الفتنة الطائفية والدعوات العنصرية جريمة في حق الوطن، ووجوب اعتماد الحوار المتكافئ والاحترام المتبادل والتعويل عليهما في التعامل بين فئات الشعب المختلفة، دون أية تفرقة في الحقوق والواجبات بين جميع المواطنين.

خامساً: تأكيد الالتزام بالمواثيق والقرارات الدولية، والتمسك بالمنجزات الحضارية في العلاقات الإنسانية، المتوافقة مع التقاليد السمحة للثقافة الإسلامية والعربية، والمتسقة مع الخبرة الحضارية الطويلة للشعب المصري في عصوره المختلفة، وما قدمه من نماذج فائقة في التعايش السلمي ونشدان للخير للإنسانية كلها.

سادساً: الحرص التام على صيانة كرامة الأمة المصرية والحفاظ على عزتها الوطنية، وتأكيد الحماية التامة والاحترام الكامل لدور العبادة لأتباع الديانات السماوية الثلاث، وضمان الممارسة الحرة لجميع الشعائر

من هنا نعلنُ توافقنا - نحن المجتمعين - على المبادئ التالية لتحديد طبيعة المرجعية الإسلامية النيرة، التي تتمثل أساساً في عدد من القضايا الكلية، المستخلصة من النصوص الشرعية القطعية الثبوت والدلالة، بوصفها المعبرة عن الفهم الصحيح للدين، ونجملها في المحاور التالية:

أولاً: دعم تأسيس الدولة الوطنية الدستورية الديمقراطية الحديثة، التي تعتمد على دستور ترتضيه الأمة، يفصل بين سلطات الدولة ومؤسساتها القانونية الحاكمة. ويحدد إطار الحكم، ويضمن الحقوق والواجبات لكل أفرادها على قدم المساواة، بحيث تكون سلطة التشريع فيها لنواب الشعب؛ بما يتوافق مع المفهوم الإسلامي الصحيح، حيث لم يعرف الإسلام لا في تشريعاته ولا حضارته ولا تاريخه ما يعرف في الثقافات الأخرى بالدولة الدينية الكهنوتية التي تسلطت على الناس، وعانت منها البشرية في بعض مراحل التاريخ، بل ترك للناس إدارة مجتمعاتهم واختيار الآليات والمؤسسات المحققة لمصالحهم، شريطة أن تكون المبادئ الكلية للشريعة الإسلامية هي المصدر الأساس للتشريع، وبما يضمن لأتباع الديانات السماوية الأخرى الاحترام إلى شرائعهم الدينية في قضايا الأحوال الشخصية.

ثانياً: اعتماد النظام الديمقراطي، القائم على الانتخاب الحر المباشر، الذي هو الصيغة العصرية لتحقيق مبادئ الشورى الإسلامية، بما يضمنه من تعددية ومن تداول سلمي للسلطة، ومن تحديد للاختصاصات ومراقبة للأداء ومحاسبة للمسئولين أمام ممثلي الشعب، وتوخي منافع الناس ومصالحهم العامة في جميع التشريعات والقرارات، وإدارة شؤون

المراغي ومحمد عبد الله دراز ومصطفى عبد الرازق وشلتوت وغيرهم من شيوخ الإسلام وعلمائه إلى يوم الناس هذا.

كما استلهموا في الوقت نفسه إنجازات كبار المثقفين المصريين ممن شاركوا في التطور المعرفي والإنساني، وأسهموا في تشكيل العقل المصري والعربي الحديث في نهضته المتجددة، من رجال الفلسفة والقانون، والأدب والفنون، وغيرها من المعارف التي صاغت الفكر والوجدان والوعي العام، اجتهدوا في كل ذلك وركزوا في وضع القواسم المشتركة بينهم جميعاً، تلك القواسم التي تهدفُ إلى الغاية السامية التي يرتضيها الجميع من عقلاء الأمة وحكمائها، والتي تتمثل في الآتي:

تحديد المبادئ الحاكمة لفهم علاقة الإسلام بالدولة في المرحلة الدقيقة الراهنة، وذلك في إطار استراتيجية توافقية، ترسُم شكل الدولة العصرية المنشودة ونظام الحكم فيها، وتدفع بالأمة في طريق الانطلاق نحو التقدم الحضاري، بما يحقق عملية التحول الديمقراطي ويضمن العدالة الاجتماعية، ويكفل لمصر دخول عصر إنتاج المعرفة والعلم وتوفير الرخاء والسلم، مع الحفاظ على القيم الروحية والإنسانية والتراث الثقافي؛ وذلك حماية للمبادئ الإسلامية التي استقرت في وعي الأمة وضمير العلماء والمفكرين من التعرض للإغفال والتشويه أو الغلوّ وسوء التفسير، وصوناً لها من استغلال مختلف التيارات المنحرفة التي قد ترفع شعارات دينية طائفية أو أيديولوجية تتنافى مع ثوابت أمتنا ومشتركتها، وتحيد عن نهج الاعتدال والوسطية، وتناقض جوهر الإسلام في الحرية والعدل والمساواة، وتبعد عن سماحة الأديان السماوية كلها.

واعترافاً من الجميع بدور الأزهر القيادي في بلورة الفكر الإسلامي الوسطيَّ السديد، فإن المجتمعين يؤكدون أهميته واعتباره المنارة الهادية التي يُستضاء بها، ويحتكم إليها في تحديد علاقة الدولة بالدين وبيان أسس السياسة الشرعية الصحيحة التي ينبغي انتهاجها؛ ارتكازاً على خبرته المتراكمة، وتاريخه العلمي والثقافي الذي ارتكز على الأبعاد التالية:

١- البعد الفقهي في إحياء علوم الدين وتجديدها، طبقاً لمذهب أهل السنة والجماعة الذي يجمع بين العقل والنقل ويكشف عن قواعد التأويل المرعية للنصوص الشرعية.

٢- البعد التاريخي لدور الأزهر المجيد في قيادة الحركة الوطنية نحو الحرية والاستقلال.

٣- البعد الحضاري لإحياء مختلف العلوم الطبيعية والآداب والفنون بتنوعاتها الخصبية.

٤- البعد العملي في قيادة حركة المجتمع وتشكيل قادة الرأي في الحياة المصرية.

٥- البعد الجامع للعلم والريادة والنهضة والثقافة في الوطن العربي والعالم الإسلامي.

وقد حرص المجتمعون على أن يستلهموا في مناقشتهم رُوح تراث أعلام الفكر والنهضة والتقدم والإصلاح في الأزهر الشريف، ابتداءً من شيخ الإسلام الشيخ حسن العطار وتلميذه الشيخ رفاعة الطهطاوي، إلى الإمام محمد عبده وتلاميذه وأئمة المجتهدين من علمائه من أمثال

بسم الله الرحمن الرحيم

الأزهر الشريف
مكتب شيخ الأزهر

وثيقة الأزهر حول مستقبل مصر

بمبادرة كريمة من الأستاذ الدكتور أحمد الطيب شيخ الأزهر، اجتمعت كوكبة من المثقفين المصريين على اختلاف انتماءاتهم الفكرية والدينية مع عدد من كبار العلماء والمفكرين في الأزهر الشريف، وتدارسوا خلال اجتماعات عدة مقتضيات اللحظة التاريخية الفارقة التي تمر بها مصر بعد ثورة الخامس والعشرين من يناير، وأهميتها في توجيه مستقبل مصر نحو غاياته النبيلة وحقوق شعبها في الحرية والكرامة والمساواة والعدالة الاجتماعية.

وقد توافق المجتمعون على ضرورة تأسيس مسيرة الوطن على مبادئ كلية وقواعد شاملة تناقشها قوى المجتمع المصري وتستبصر في سيرها بالخطى الرشيدة، لتصل في النهاية إلى الأطر الفكرية الحاكمة لقواعد المجتمع ونهجه السليم.

الراسخة، وهويتها التي تأبى الاختراق والذوبان. ومن منطلق هذا الدور الوطني للأزهر، وهذه المسؤولية التي يشعر الأزهر بثقلها ويدرك أمانتها أمام الله والتاريخ، ندعو أبناء الوطن إلى النظر في التوافق حول «وثيقة الأزهر»؛ كحلٍّ يخرج به الناس من ضيق الاختلاف وخطره، إلى سعة الآفاق الرحبة والتعاون الجاد، من أجل بلدنا جميعاً، وتقديراً لدماء شهدائنا، وتضحيات جماهيرنا.

«وثيقة الأزهر» هي مجرد إطار قيَمي يصون أساسيات شعبنا وثوابته، ويعتبر الدولة الوطنية الدستورية الديمقراطية الحديثة من ثوابت المطالب الوطنية، بكل ما تستوجبه من مواطنة كاملة، وتداول حقيقي للسلطة يمنع احتكارها من فريق، أو الوثوب عليها من فريق آخر.

وهذا التوافق يؤهلها لأن تكون وثيقةً يُسترشد بها عند وضع الدستور، وميثاقَ شرفٍ يلتزم به الجميع طواعيةً واختياراً، لا يُفرض على أحد، وإنما يترك الأمر فيه للإرادة الشعبية التي يُعبر عنها الدستور المنتظر.

ولعل هذه اللحظة التاريخية التي نعيشها الآن تُمثل إرهاباً من الجميع بتوافقٍ يتمسك بثوابت مصر، ويصون ثورتها، ويحمي استقلالها، ومصالح شعبها في عالم متغطرس لا يرحم الضعفاء ولا المتناحرين، ولا يُسعدهُ تماسكُ شعب مصر والتفافه حول مصلحته، ووحدته مصيره.

شيخ الأزهر
أحمد محمد الطيب

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

كلمة الإمام الأكبر أحمد الطيب؛ شيخ الأزهر

في تقديم الوثيقة

إن اللحظة الحاسمة التي تعيشها مصر، لتجعل من أمنها واستقرارها، والحفاظ على مكاسب ثورتها سقفاً تقف عنده كل منازع الفرقة والشتات، وتتوحد تحته كل اختلافات التنوع والتكامل الذي ننشده لوطننا ولمصر في هذا المنعطف التاريخي الحاد. وأصدقكم القول: بأن تنوع الاجتهادات حول استراتيجية المستقبل، إذا تحول إلى تقاطع وتناؤد فكري فلن يكون حصاده إلا ثمرًا مُرًّا للوطن ولمصر في حاضرها ومستقبلها. إن الدساتير - في حقيقتها- إنما هي تعبيرٌ صادقٌ عن هُويَّةِ أُمَّةٍ، وضميرِ شعب، ومصالحِ مجتمع، كما أن تنوع الاجتهادات حول البناء السياسي والدستوري القادم لن يكون تنوعاً محموداً إلا إذا ظل في إطار وَحدةِ الوطن وأهدافه العليا.

والأزهر الشريف - الذي أعلن أكثر من مرة أنه يقف على مسافة واحدة من جميع الفرقاء، وأنه يتابع بكل دقة واهتمام أطروحات الجميع حول مستقبل الوطن - يعلن في صراحة ووضوح أنه لا يخوض غمار العمل السياسي، ولا الحزبي ولا السياسة بمفهومها المعتاد، فإن هذا ليس من شأنه ولا ضمن اهتماماته، لكنه يحمل على كاهله دوراً وطنياً تجذّر في التاريخ، وحملتُهُ إياه الأُمَّةُ، للحفاظ على حضارتها الممتدة، وثقافتها

وثيقة الأزهر

حول

مستقبل مصر

رجب ١٤٣٢ هـ

يونية ٢٠١١ م

لجنة التنسيق بين مشيخة الأزهر ومكتبة الإسكندرية